



וְלִגְבוּרָהּ	הַמְשָׁפֵט	עַל-	לְיוֹשֵׁב	מִשְׁפָּט	וְלִרְוַח	6
e-por-bravura	o-juízo	sobre-	para-o-que-se-assenta	juízo	E-por-espírito-de	
<a href="#">H1369</a>	<a href="#">H4941</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H7307</a>	

ס	שְׁעָרָה:	מִלְחָמָה	מְשִׁיבֵי
§	ao-portão	guerra	para-os-que-fazem-voltar
	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H7725</a>

E por espirito de juízo, para o que se assenta a julgar, e por fortaleza para os que fazem retirar a peleja até á porta.

וְנָבִיא	כֹּהֵן	תָּעוּ	וּבִשְׂכָר	שָׁגוּ	בַּיַּיִן	אֵלֶּה	וְגַם-	7
e-profeta	sacerdote	vaguearam	e-na-bebida-forte	erraram	no-vinho	estes	E-também-	
<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H7941</a>	<a href="#">H7686</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1571</a>	

הַשְּׂכָר	מִן-	תָּעוּ	הַיַּיִן	מִן-	נִבְלָעוּ	בַּשְּׂכָר	שָׁגוּ
bebida-forte	da-	vaguearam	vinho	do-	foram-engolidos	na-bebida-forte	erraram
<a href="#">H7941</a>		<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H3196</a>		<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H7941</a>	<a href="#">H7686</a>

ס	פְּלִילְיָה:	פָּקוּ	בְּרָאָה	שָׁגוּ
§	juulgamento	tropecearam	na-visão	erraram
	<a href="#">H6417</a>	<a href="#">H6328</a>		<a href="#">H7686</a>

Mas tambem estes erram com o vinho e com a bebida forte se desencaminham: até o sacerdote e o propheta erram por causa da bebida forte; são devorados do vinho; se desencaminham com a bebida forte, andam errados na visão, e tropeçam no juízo.

ס	מְקוֹם:	בְּלֵי	צֵאָה	קִיא	מְלֵאוּ	שְׁלֻחָנוֹת	כָּל-	כִּי	8
§	lugar	sem	excremento	vômito	cheias-estão	mesas	todas-	Porque	
	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H6675</a>		<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H3605</a>		

Porque todas as suas mesas estão cheias de vomitos e sujidade, até não haver mais logar limpo.

גְּמוּלֵי	שְׂמוּעָה	יָבִין	מִי	וְאֵת-	דַּעַתָּה	יִוְרָהּ	מִי	אֵת-	9
desmamados	mensagem	fará-entender	quem	e-(a)-	conhecimento	ensinará	Quem	(a)-	
<a href="#">H1580</a>	<a href="#">H8052</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1844</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0853</a>	

מְשָׂרִים:	עֲתִיקוּ	מִחֶלֶב
de-seios	afastados	de-leite
	<a href="#">H6267</a>	<a href="#">H2461</a>

A quem pois se ensinaria a sciencia? e a quem se daria a entender o que se ouviu? ao desmamado do leite, e ao arrancado dos peitos.

קוּ	לְצִו	צִו	לְצִו	צִו	כִּי	10
linha	sobre-mandamento	mandamento	sobre-mandamento	mandamento	Porque	
	<a href="#">H6673</a>	<a href="#">H6673</a>	<a href="#">H6673</a>	<a href="#">H6673</a>		

שָׁם:	זְעִיר	שָׁם	זְעִיר	לְקוּ	קוּ	לְקוּ
ali	um-pouco	aqui	um-pouco	sobre-linha	linha	sobre-linha
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H2191</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H2191</a>			

Porque é mandamento, sobre mandamento, mandamento sobre mandamento, regra sobre regra, regra sobre regra: um pouco aqui, um pouco ali.

הַזֶּה:	הָעָם	אֶל-	יְדַבֵּר	אֲחֵרָת	וּבִלְשׁוֹן	שִׁפָּה	בְּלֻעֵנִי	כִּי	11
este	o-povo	a-	falará	outra	e-com-língua	lábio	com-balbuciar-de	Porque	
<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H3934</a>		

Pelo que por labios de gago, e por outra lingua, fallará a este povo.

הַמְרִיגָה o-refúgio <a href="#">H4774</a>	זֶּה e-este <a href="#">H2063</a>	לְעֵיף ao-cansado <a href="#">H5889</a>	הַנְּיָחוּ dai-descanso <a href="#">H5117</a>	הַמְנוּחָה o-descanso <a href="#">H4496</a>	זֶּה este <a href="#">H2063</a>	אֵלֵיהֶם a-eles <a href="#">H0413</a>	אָמַר disse <a href="#">H0559</a>	וְאֵשֶׁר Aos-quais ;	12
--	---	---	---	---	---------------------------------------	---	---	-------------------------	----

וְלֹא  
e-não  
[H3808](#)

אָבוּא  
quiseram  
[H0014](#)

שָׁמוּעַ  
ouvir  
[H8085](#)

Ao qual disse: Este é o descanso, dae descanso ao cansado, e este é o refrigerio: porém não quiseram ouvir.

צִו mandamento <a href="#">H6673</a>	לְצִו sobre-mandamento <a href="#">H6673</a>	צִו mandamento <a href="#">H6673</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	דְּבַר- palavra-de- <a href="#">H1697</a>	לָהֶם para-eles <a href="#">H1992</a>	וְהָיָה E-será <a href="#">H1961</a>	13
--	--	--	---	---	---	--	----

שָׁמַיִם ali <a href="#">H8033</a>	זָעִיר um-pouco <a href="#">H2191</a>	שָׁמַיִם aquí <a href="#">H8033</a>	זָעִיר um-pouco <a href="#">H2191</a>	לְקוֹן sobre-linha	קוֹן linha	לְקוֹן sobre-linha	קוֹן linha	לְצִו sobre-mandamento <a href="#">H6673</a>
--	---	---	---	-----------------------	---------------	-----------------------	---------------	--

וְנִלְכְּדוּ e-sejam-capturados <a href="#">H3920</a>	וְנִקְשְׁוּ e-sejam-enlaçados <a href="#">H3369</a>	וְנִשְׁבְּרוּ e-se-quebrem <a href="#">H7665</a>	אַחֲרָיִם para-trás <a href="#">H0268</a>	וְנִכְשְׁלוּ e-tropeçem <a href="#">H3782</a>	וְיָלְכוּ andem <a href="#">H3212</a>	לְמַעַן para-que <a href="#">H4616</a>
---	---	--	---	---	---	--

פ  
¶

Assim pois a palavra do Senhor lhes será mandamento sobre mandamento, mandamento sobre mandamento, regra sobre regra, regra sobre regra, um pouco aqui, um pouco ali; para que vão, e caiam para traz, e se quebrem, e se enlacem, e sejam presos.

הַזֶּה este <a href="#">H2088</a>	הָעָם o-povo	מְשָׁלִים governantes-de <a href="#">H4910</a>	לְצוֹן zombar <a href="#">H3944</a>	אֲנָשִׁים homens-de <a href="#">H0376</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	דְּבַר- palavra-de- <a href="#">H1697</a>	שָׁמְעוּ ouvi <a href="#">H8085</a>	לָכֵן Por-isso	14
---	-----------------	--	---	---	---	---	---	-------------------	----

בִּירוּשָׁלַיִם  
em-Yerushalayim  
[H3389](#)

אֲשֶׁר  
que

Pelo que ouvi a palavra do Senhor, homens escarnecedores, que dominam este povo, que está em Jerusalem.

שִׁיטָן (ketiv) <a href="#">H7885</a>	חֲזָה acordo <a href="#">H2374</a>	עָשִׂינוּ fizemos	שְׂאוֹל Sheol <a href="#">H7585</a>	וְעִם- e-com-	מָוֶת morte <a href="#">H4194</a>	אֶת- (a)-	בְּרִית aliança <a href="#">H1285</a>	כָּרַתְנוּ cortamos <a href="#">H3772</a>	אָמַרְתָּם dissestes <a href="#">H0559</a>	כִּי Porque	15
---	--	----------------------	---	------------------	---	--------------	---	---	--	----------------	----

כָּזָב mentira <a href="#">H3577</a>	שָׁמְנוּ fizemos	כִּי porque	יִבֹאֲנוּ nos-atingirá <a href="#">H0935</a>	לֹא não <a href="#">H3808</a>	וְעָבַר (ketiv) passar	כִּי- quando-	שׁוֹטָף inundante <a href="#">H7857</a>	שׁוֹטָף flagelo <a href="#">H7752</a>
--	---------------------	----------------	--	-------------------------------------	------------------------------	------------------	---	---

וּבְשִׁקָּר  
e-em-falsidade  
[H8267](#)

מִחֲסֵנוּ  
nosso-refúgio  
[H4268](#)

וְנִסְתָּרְנוּ  
nos-escondemos  
[H5641](#)

Porquanto dizeis: Fizemos concerto com a morte, e com o inferno fizemos aliança; quando passar o dilúvio do açoite, não chegará a nós, porque pozemos a mentira por nosso refugio, e debaixo da falsidade nos escondemos.

אֶבֶן pedra-de <a href="#">H0068</a>	אֶבֶן pedra <a href="#">H0068</a>	בְּצִיּוֹן em-Tsion <a href="#">H6726</a>	יָסַד fundando <a href="#">H3245</a>	הֲנִי eis-Me <a href="#">H2009</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3069</a>	אֲדֹנָי Adonai <a href="#">H0136</a>	אָמַר disse <a href="#">H0559</a>	כֵּן assim <a href="#">H3541</a>	לָכֵן Por-isso	16
--	---	---	--	--	---	--	---	--	-------------------	----

יְחִישׁ  
terá-prensa

לֹא  
não  
[H3808](#)

הַמְאֲמִין  
o-que-crê  
[H0539](#)

מוֹסָד  
firmeza  
[H3245](#)

מוֹסָד  
fundamento-de  
[H4143](#)

יְקָרָה  
preciosa  
[H3368](#)

פְּנֵת  
angular  
[H6438](#)

בְּחֵן  
provação  
[H0976](#)

Portanto assim diz o Senhor Jehovah: Eis que eu fundo em Sião uma pedra, uma pedra já provada, pedra preciosa de esquina, que está bem firme e fundada: aquelle que crer não se apresse.

כָּזָב	מַחְסֵה	בְּרֵד	וַיַּעַר	לְמַשְׁקָלָתָ	וַיִּצְדָּקָהּ	לְקוֹן	מִשְׁפָּט	וְשִׁמְתִי	17
mentira	refúgio-de	granizo	e-varrerá	por-prumo	e-justiça	por-linha	juízo	E-porei	
<a href="#">H3577</a>	<a href="#">H4268</a>	<a href="#">H1259</a>	<a href="#">H3261</a>	<a href="#">H4949</a>	<a href="#">H6666</a>		<a href="#">H4941</a>		
						וַיִּשְׁטְפוּ:	מִיִּם	וְסִתְּרֵהוּ	
						inundarão	águas	e-esconderijo	
						<a href="#">H7857</a>	<a href="#">H4325</a>		

E regrarei o juizo ao cordel, e a justiça ao nivel, e a saraiva varrerá o refugio da mentira, e as aguas cobrirão o esconderijo.

תִּקְוִים	לֹא	שְׂאוֹל	אֶת-	וְחֻזוֹתֵכֶם	מוֹת	אֶת-	בְּרִיתְכֶם	וְכִפֵּר	18
subsistirá	não	Sheol	(a)-	e-vosso-acordo	morte	(a)-	vossa-aliança	E-será-anulada	
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7585</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2380</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1285</a>		
				לְמַרְמָס:	לוֹ	וְהִייתֶם	יַעֲבֹר	כִּי	
				para-pisoteio	para-ele	e-sereis	passar	quando	
				<a href="#">H4823</a>		<a href="#">H1961</a>			
							שׁוֹטֵף	שׁוֹט	
							inundante	flagelo	
							<a href="#">H7857</a>	<a href="#">H7752</a>	

E o vosso concerto com a morte se anulará; e a vossa aliança com o inferno não subsistirá; e, quando o diluvio do açoite passar, então sereis d'elle pisados.

בֵּינִים	יַעֲבֹר	בַּבֶּקֶר	בַּבֶּקֶר	כִּי-	אֲתֶכֶם	יִקַּח	עָבְרוּ	מְדִי	19
de-dia	passará	em-manhã	de-manhã	porque-	vós	tomará	passar	Sempre-que	
<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1242</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H1767</a>	
				שְׂמוּעָה:	הִבִּין	זִוְעָה	רַק-	וְהָיָה	
				a-mensagem	entender	terror	somente-	e-será	
				<a href="#">H8052</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H2113</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3915</a>

Desde que começa a passar, vos arrebatará, porque todas as manhãs passará, de dia e de noite: e será que sómente o ouvir a fama causará grande turbação.

כִּהְתַּכְנַס:	צָרָה	וְהַמְסַכָּה	מִהַשְׁתַּרַע	הַמִּצָּע	קְצָר	כִּי-	20
de-se-envolver	estreita	e-a-cobertura	de-se-estender	a-cama	curta	Porque-	
<a href="#">H3664</a>			<a href="#">H8311</a>	<a href="#">H4702</a>			

Porque a cama será tão curta que ninguem se poderá estender n'ella; e o cobertor tão estreito que se não possa cobrir com elle

יִרְנֶז	בְּגִבְעוֹן	כַּעֲמֹק	יְהוָה	יִקְוִים	פְּרָצִים	כְּהַר-	כִּי	21
Se-agitará	Giv'on	como-vale-de	YHWH	se-levantará	Peratsim	como-monte-	Porque	
<a href="#">H7264</a>	<a href="#">H1391</a>	<a href="#">H6010</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H6559</a>	<a href="#">H2022</a>		
עֲבֹדָתוֹ:	נִכְרִיָּה	עֲבֹדָתוֹ	וְלַעֲבֹד	מַעֲשֵׂהוּ	זָרָה	מַעֲשֵׂהוּ	לַעֲשׂוֹת	
Seu-trabalho	estrangeiro	Seu-trabalho	e-para-fazer	Sua-obra	estranha	Sua-obra	para-fazer	
<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H5237</a>	<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H4639</a>		<a href="#">H4639</a>		

Porque o Senhor se levantará como no monte de Perazim, e se irará, como no valle de Gibeon, para fazer a sua obra, a sua estranha obra, e para executar o seu acto, o seu estranho acto.

כָּלָה	כִּי-	מוֹסְרֵיכֶם	יִחְזְקוּ	פֶּן-	תִּתְלוּצְצוּ	אֶל-	וְעַתָּה	22
destruição	porque-	vossas-amarras	se-fortaleçam	para-que-não-	zombeis	não-	E-agora	
<a href="#">H3617</a>		<a href="#">H4147</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H3887</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H6258</a>	
הָאָרֶץ:	כָּל-	עַל-	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	
a-terra	toda-	sobre-	exércitos	YHWH-de	Adonai	de-junto-de	ouvi	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2782</a>	

Agora pois mais não escarneçaes, para que vossas ataduras se não façam mais fortes: porque já ao Senhor Jehovah dos Exercitos ouvi fallar d'uma destruição, e essa já está determinada sobre toda a terra.

23 האזינו ושמעו קולי הקשיבו ושמעו אמרתי: Dai-ouvidos e-ouvi minha-voz atentai e-ouvi minha-palavra  
[H8085](#) [H7181](#) [H8085](#) [H0238](#)

Inclinae os ouvidos, e ouvi a minha voz: attendei bem, e ouvi o meu discurso.

24 הכל היום יחרש יחרש החרש לזרע יפתח וישדר אדמתו: Todo o-dia arará arará o-lavrador para-semear abrirá e-gradará sua-terra  
[H3117](#) [H3605](#) [H0127](#) [H7702](#) [H2232](#)

Porventura lavra todo o dia o lavrador, para semear? ou abre e desterroa todo o dia a sua terra?

25 תלוא אם שנה פניה והפיץ קצח וכמן יזרק ושמ חטה Não quando- nivelou sua-face e-espalhou endro e-cominho lançou e-pôs trigo  
[H3808](#) [H6440](#) [H7100](#) [H3646](#) [H2236](#) [H2406](#)

שורה ושערה נסמן וכסמת נבלתו: em-fileiras e-cevada em-lugar-marcado e-espelta em-sua-borda  
[H8184](#) [H7795](#) [H5567](#) [H3698](#) [H1367](#)

Porventura não é assim? quando já tem gradado a sua superfície, então esparge n'ella ervilhaca, e derrama cominho: ou lança n'ella do melhor trigo, ou cevada escolhida, ou centeio, cada qual no seu lugar.

26 ויסרו למשפט אלהיו יורנו: E-instrui-o para-o-justo seu-Elohim o-ensina  
[H3256](#) [H4941](#) [H0430](#)

O seu Deus o ensina, e o instrue ácerca do que ha de fazer.

27 כי לא בתרוץ יודש קצח ואופן ענלה על- כמן Porque não com-trilho debulhará endro debulhar e-roda-de carroça sobre- cominho  
[H3808](#) [H1758](#) [H7100](#) [H0212](#) [H5699](#) [H3646](#)

יוסב כי במטה יתבט קצח וכמן בשבט: será-girada porque com-a-vara será-batido endro e-cominho com-a-bastão  
[H5437](#) [H4294](#) [H2251](#) [H7100](#) [H3646](#) [H7626](#)

Porque a ervilhaca não se trilha com trilho, nem sobre o cominho passa roda de carro; mas com uma vara se sacode a ervilhaca, e o cominho com um páu.

28 לחם יודק לא כי לא לנצח אדוש ידושנו והמם גלגל Pão será-moído porque não para-sempre debulhar debulhar e-fez-passar roda-de  
[H3899](#) [H1854](#) [H3808](#) [H5331](#) [H0156](#) [H1758](#) [H2000](#) [H1536](#)

ענלתו ופרשיו לא- ידקנו: sua-carroça e-seus-cavaleiros não- o-moerão  
[H5699](#) [H3808](#) [H1854](#)

O trigo é esmiuçado, mas não se trilha continuamente, nem se esmiuçá com as rodas do seu carro, nem se quebranta com os seus cavallos.

29 גם זאת מעם יהנה צבאות יצאה הפליא עצה Também- isto de-junto-de YHWH-de exércitos saiu tornou-maraviloso conselho  
[H2063](#) [H1571](#) [H3068](#) [H3318](#) [H6381](#) [H6098](#)

ס הגדיל תושיה: engrandeceu sabedoria  
[H8454](#) [H1431](#)

Até isto procede do Senhor dos Exercitos; porque é maravilhoso em conselho e grande em obra.